

送别布什



古来只有新人笑,有谁看到旧人哭!1月20日,美国第56届(第44任)总统奥巴马就职典礼结束后,新任总统奥巴马送前任总统布什离开国会山。

副总统宣誓



1月20日上午11点56分(北京时间21日凌晨0点56分),美国第56届总统就职典礼开始。在最高法院法官约翰·保罗·史蒂文斯陪同下,新一届美国政府副总统拜登宣誓就职。

·花絮·

宣读第一句誓词 奥巴马出现口误



出现了口误,奥巴马不好意思地笑了笑。

本报综合消息 或许由于紧张兴奋,一向口才出众的奥巴马在宣誓就任总统时,读第一句誓词就出现口误。

在美国最高法院首席大法官约翰·罗伯茨的主持下,奥巴马手按由米歇尔·奥巴马捧着的圣经,庄严宣誓。但在第一句就将词序弄错,不得已又重复了一次。不过,奥巴马及夫人米歇尔的表情非常镇定。

切尼坐轮椅出席

卸任副总统切尼在就职典礼全程,都坐在轮椅上出席。当布什与切尼同时步入就职典礼现场时,切尼不得不在别人的帮助下,绕过楼梯进入会场。

据说,切尼是在此前整理行李准备搬往弗吉尼亚的时候扭伤了背部肌肉,他的医生建议他未来数天内使用轮椅。不过除此之外,切尼并无大碍。

旧金山小贩生意萧条

就职典礼当天,旧金山市政府广场上也聚集了上万人观看大屏幕上的实况转播,但广场周围兜售奥巴马头像和纪念品的小贩当天备受冷落。

(晴川)

首批政府成员名单 获美国参议院批准

本报综合消息 美国参议院当地时间20日于奥巴马宣誓就任美国第44任总统的当天投票确认了奥巴马提名的第一批内阁成员名单。

经参议院确认的奥巴马内阁成员有:能源部长朱棣文,农业部长汤姆·维尔萨克,国土安全部长珍妮特·纳波利塔诺,内政部长肯·

萨拉萨尔,退伍军人事务部长埃里克·新关,教育部长阿恩·邓肯,以及白宫预算管理局局长彼得·奥尔萨格。

参议院还计划于21日和22日分别就希拉里·克林顿出任国务卿和蒂莫西·盖特纳出任财政部长进行表决。

(申扬)

就任第一天奥巴马 将接见军事将领

本报综合消息 美国总统奥巴马正式上班的第一天将做些什么事?幕僚说,奥巴马21日将在白宫接见国防部长盖茨、参谋首长联席会议主席穆伦和中央司令部司令彼得雷乌斯。

美国驻伊拉克军队指挥官奥德耶诺也将通过视频,加入奥巴马与军事首长及将领的会谈。

21日奥巴马将听取盖茨、彼得雷乌斯、穆伦及奥德耶诺,针对伊拉克及阿富汗战况提出简报及建言。

此外,奥巴马的幕僚日前曾表示,奥巴马将在上任后的第一个星期,下令关闭关塔那摩监狱。因此,预料关塔那摩也将是军事首长简报议题之一。

(王薇)



重塑美国之伟大

——美国第44任总统发表就职演说

本报综合消息 1月20日上午12时05分(北京时间21日凌晨1点05分)第44届美国总统奥巴马发表了就职演说。摘要如下:

我今天站在这里,因面前的任务感到谦卑,因你们的信任而感激。感谢布什总统为我们国家所做的贡献,以及在交接工作中的慷慨合作。

【经济】

人们担心美国走下坡路不可避免,挑战很现实、很严肃,不容易解决,但我们必须面对这些挑战。

今天我们聚集在这里,选择希望而不是担心,团结而不是意见,克服抱怨和不切实际的承诺。美国仍然是年轻的国家,现在我们要重新凝聚团结精神,推动一代代传承的思想。

我们国家是伟大的,这一道路没有捷径。对追求名誉、财富、舒适的人,这不是你们的道路。很多无名的人奋斗并且牺牲,做出了贡献,成就了西方的繁荣。我们看到,个人的牺牲成就了国家财富,我们仍然是

最强大的国家,我们的工人仍然是有创造力的,服务是有需求的,没有受到影响。

但这个时代受到挑战,短视的利益不合适宜,必须凝聚力量,重新塑造美国。

环视周围,要求我们作出迅速大胆行动。除了新的工作、基础设施,还要建设网络桥梁,推动教育科技的发展,发展清洁能源,培训大学教师,这些是我们能够做的,将会做的。

有人质疑我们不会有大计划。他们忘了国家已有的成就,他们不了解美国发生了转变。我们的公共资金会妥善分配,恢复人们与政府的宝贵信任。不要再问市场是不是重要的力量,市场分配财富的力量已经变得不平衡,只有支持富人不能继续下去。重要的是每个人的能力,要关注我们共同的财富和意愿。

【安全】

我们通过力量保护自我,而不是滥用武器,要谨慎使用武器,这样

才能显示谦卑。按照这种原则,我们可以应对挑战,加强与各国合作了解,结束伊拉克战争,保障阿富汗安全。对通过谋杀无辜者推动自己生活方式的人,你们不可能消灭我们,我们将消灭你们。

【外交】

美国已经因为内战、种族分歧受尽苦难,不能够走回头路。美国要对这个世界起作用。对于穆斯林,我们有共同的利益。对于领袖国家,如果他们只把问题归结于西方,人们只会相信你们是摧毁力量而不是建设力量。对于贫穷国家,我们会站在你们身旁。对于富裕国家,我们不能再忽视其他国家的窘境,不能再浪费资源。

【责任感】

我们需要一个有责任感的新时代。每个美国人都应认识到对国家、世界的责

任。要推动这一责任感,塑造我们的个性,这是每个国民的承诺,是信心来源。

思索前方的路,我们无时无刻不在铭记那些远征沙漠和偏远山区的英勇美国战士,对他们充满了感激之情,他们和那些安息在阿灵顿国家公墓之下的战争英雄们一样,给我们启示。

我们尊敬他们,不仅因为他们自由的守护者,还因为他们代表的是为国家服务的精神,他们自愿追寻比自身的价值更伟大的意义(美国国家之伟大)。此时此刻,在这个要塑造一代人的时刻,我们需要的正是这样一种精神。

谢谢大家,上帝保佑美国。



图为美国国会山西侧。